

GEBRUIKSAANWIJZING GEBRAUCHSANLEITUNG MODE D'EMPLOI USER INSTRUCTIONS ANVÄNDAR INSTRUKTIONER ISTRUZIONI PER L'USO KÄYTTÖOHJEET



OMNISTOR GARANTIE

1. De Omnistor luifel heeft voor de koper 2 jaar garantie vanaf de datum van faktuur.
2. De garantie geldt voor vervanging van onderdelen die defect of onvolledig zijn en voor het niet naar behoren functioneren van de luifel.
3. In geval van defecten kunt u zich richten tot uw dealer met bewijs van faktuur.
4. Defecten die ontstaan door onoordeelkundig gebruik, nalatigheid of ongeval, vallen niet onder de garantie. Bovendien vervalt de garantie als het produkt niet naar behoren is gemonteerd. Ook geldt geen garantie als veranderingen zijn aangebracht of als de luifel door ondeskundige personen is gerepareerd. De garantie vervalt ook als het serienummer en/of datum gewijzigd of veranderd is.
5. Als de koper bepaalde onderdelen die hij als defect beschouwt, wenst terug te sturen, zijn de transportkosten voor de verzender. Als deze onderdelen door ons als defect worden beschouwd en onder garantie vallen, zullen deze hersteld en teruggestuurd worden. Indien de garantie niet van toepassing is, worden herstellingskosten in rekening gebracht. Transportkosten zijn voor rekening van de klant.
6. Produkten of onderdelen die teruggestuurd worden, moeten goed verpakt zijn.
7. Een andere vorm van garantie dan hier beschreven, wordt niet verleend. Verteenwoordigers zijn niet gemachtigd om garanties af te geven, zowel schriftelijk als mondeling, voor andere zaken dan in deze garantiebepalingen is vastgesteld. Met deze garantiebepalingen vervallen alle eerder bepaalde en verstrekte garanties van welke aard ook. Verdere aanspraken zijn uitgesloten.

GEBRUIKSAANWIJZING

1. De zwengel op de gewenste lengte instellen (fig. 1)
 2. Steek de zwengel in de bajonetsluiting van de luifel en draai de luifel open. Tegelijk de zwengel naar beneden houden (fig. 2). De luifel opent slechts na enkele toeren draaien van de zwengel (fig. 3).
 3. Bij luifels gemonteerd op een minder stabiele wand, de luifel uitdraaien tot max. 1 meter. Zet dan de steunarmen uit en draai verder uit (fig. 4)
 4. Haal de steunarmen uit het voorprofiel (fig. 5) en zet ze uit op de gewenste hoogte (fig. 6).
- Opmerking : De steunarmen nooit zo hoog uitschuiven dat het doek klemt tussen de bovenkant van de armen en de kast.
5. Zet de steunarmen vast (fig. 7a of 7b).
 6. Draai het windwerk iets terug tot het doek zich spant.
 7. De voorlat vergrendelt zich automatisch bij het dichtdraaien.
 8. Bij regen of wind:
 - Zet 1 kant van de luifel lager zodat het water kan aflopen (fig. 8).
 - Plaats een spanarm (fig. 9).
 - Zet de steunarmen vast in de steuntjes op de wand (fig. 7a) of spijker ze met tentharingen vast in de grond (7b) en monteer de hold down kit: Bestelnr. 50 0000 38 (fig.8).
 9. Het doek mag niet langdurig nat opgerold blijven.
 10. Reinig het doek alleen met water of met OMNI-CLEANER

Algemene opmerkingen:

- Een luifel is een zonnewering en geen beschutting tegen onweer. Bij opkomende storm, sneeuwval of zware regenval dient de luifel ingedraaid te worden.
- De luifel mag niet vrijhangend gebruikt worden.

LA GARANTIE OMNISTOR

1. Le store Omnistor est garanti pendant 2 ans, à dater du jour de la facture, pourvu qu'il reste en possession de l'acheteur initial.
2. La garantie couvre tous les vices de fabrication et de matière. Elle s'étend aux frais de pièces s'y rapportant.



3. Pour toutes les pièces défectueuses, nous vous demandons de bien vouloir consulter votre concessionnaire sans omettre de lui fournir une copie de la facture d'achat.
4. La garantie ne peut être invoquée dans le cas d'un acte de négligence, d'un accident, ou de l'intervention sur le produit par des personnes non qualifiées, si le store n'a pas été monté ou utilisé suivant nos instructions ou si le numéro de série a été altéré ou effacé.
5. Tout acheteur d'un produit neuf désirant nous renvoyer des pièces défectueuses s'engage à payer les frais de transport. Dès le retour, l'article sera examiné par Omnistor afin de constater s'il satisfait aux conditions de garantie. Dans l'affirmative, il vous sera retourné après réparation. Si la garantie n'est pas applicable, les frais de réparation et de transport seront à la charge du propriétaire.
6. Les produits retournés à l'usine devront être emballés convenablement.
7. Aucune autre garantie n'est accordée. Aucune personne ou représentant n'est habilité à accorder des garanties en d'autres termes que ceux indiqués ci-dessus.

MODE D'EMPLOI

1. Régler la manivelle à la hauteur désirée (fig. 1).
 2. Introduisez la manivelle dans la cloche à système bayonnette située à l'extrémité de l'axe au treuil et ouvrez le store en maintenant la manivelle vers le bas (fig. 2). Le store ne s'ouvre qu'après quelques tours de manivelle (fig. 3).
 3. Pour les stores montés sur une paroi moins rigide, déroulez jusqu'à 1 m max. Puis utilisez les bras de support (fig. 4).
 4. Glissez les bras de support hors de la barre de charge (fig. 5) et réglez - les à la hauteur désirée (fig. 6).
- Remarque: Ne réglez jamais la hauteur du bras de support à une hauteur telle que la toile soit coincée entre les bras articulés et le boîtier.
5. Fixez les bras de support (fig. 7a ou 7b).
 6. Tendez la toile d'avantage en tournant la manivelle vers la gauche.
 7. Le système de verrouillage de sécurité de la barre de charge se met automatiquement en place lors de la fermeture du store.
 8. Par temps de pluie ou de vent:
 - Faites descendre l'un des pieds de support de façon à faciliter l'écoulement de l'eau (fig. 8).
 - Placez une barre de tension (fig. 9).
 - Fixez les pieds de support dans les étriers sur la paroi (fig.7a) ou fixez-les au sol avec des piquets (7b) et mettez des sangles (hold down kit): A commander sous la référence 50 0000 38 (fig. 8).
 9. La toile ne peut pas être enroulé mouillée pendant une longue période.
 10. Nettoyez la toile uniquement avec de l'eau ou avec OMNI-CLEANER

Remarques générales :

- Un store est une protection solaire et non pas une protection contre les intempéries. En cas de précipitation pluvieuses ou de rafales de vent, le store doit être tenu fermé.
- En position ouverte, le store ne peut être utilisé qu'avec les bras de support.



OMNISTOR GARANTIE

1. Für die Omnistor Markise wird ab Datum des Kaufbeleges eine zweijährige Garantie gewährt.
2. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler an der Markise, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind.
3. Im Falle eines Mangels wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Kaufbeleges an Ihren Fachhändler.
4. Funktionsfehler die nachweislich durch falschen Gebrauch, Nachlässigkeit oder einen Unfall entstanden sind, werden von der Garantie ausgeschlossen. Die Garantie erlischt auch, wenn die Markise unsachgemäß montiert, gehandhabt, die Seriennummer verändert, entfernt oder wenn an der Markise in irgendeiner Weise modifiziert wurde.

- Falls Sie uns ein oder mehrere Ersatzteile zusenden wollen, die Sie für fehlerhaft halten, bitten wir, uns diese fracht- und portofrei zuzusenden. Sollten sich diese Teile als mangelhaft herausstellen, werden diese von uns repariert und zurückgesandt. Ist es kein Funktions- oder Materialfehler, oder ist die Garantiezeit abgelaufen, werden die Reparaturkosten berechnet. Alle Fracht und Transportkosten gehen in diesem Falle zu Lasten des Kunden. Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert.
- Ersatzteile sind vor der Rücksendung zu verpacken.
- Es wird keine andere Garantie abgegeben. Weder ein Vertreter unseres Hauses oder ein Fachhändler ist berechtigt, mündlich oder schriftlich irgendeine andere, als die hier erklärte Garantie abzugeben oder eine Haftung zu übernehmen. Diese Garantie tritt an die Stelle jeglicher anderer Garantien gleich welcher Art, und schliesst ausdrücklich jegliche Haftung aus.

GEBRAUCHSANLEITUNG

- Die Kurbel auf die gewünschte Höhe einstellen (Fig.1)
- Die Kurbel in die Bajonettfassung der Markise einbringen und die Markise öffnen. Die Kurbel beim Drehen stets nach unten halten (Fig. 2). Die Markise öffnet erst nach einigen Umdrehungen mit der Kurbel (Fig. 3).
- Bei Montage auf einer weniger stabilen Wand, maximal 1 Meter auskurbeln. Dann die Stützfüsse herausnehmen aufstellen und weiter auskurbeln (Fig. 4).
- Die Stützfüsse aus dem Frontprofil herausnehmen (fig.5) und bis auf die gewünschte Höhe ausschieben (Fig. 6).

Bemerkung: Die Stützfüsse nie so hoch ausschieben, dass das Tuch zwischen der Oberkante der Arme und dem Kasten klemmt.

- Klemmen Sie die Stützarme fest (Fig. 7a oder 7b).
- Die Kurbel etwas zurückdrehen, bis das Tuch gespannt ist.
- Das Frontprofil verriegelt automatisch beim Zudrehen.
- Bei Regen und Wind:
 - Stellen Sie einen Stützfuß bedeutend tiefer, als den anderen, so daß das Wasser leichter vom Tuch abfließen kann (Fig. 8).
 - Benutzen Sie eine Spannstange (Fig. 9).
 - Klemmen Sie die Stützfüsse in die Halter an der Wand (Fig.7a), oder befestigen Sie die Stützfüsse mit Heringen im Boden (7b) und montieren Sie ein Sturmband: Bestellnr. 50 0000 38 (Fig. 8).
- Das Tuch darf nicht für längere Zeit naß aufgerollt werden.
- Das Tuch nur mit Wasser oder mit OMNI-CLEANER reinigen.

Algemeine Bemerkungen:

- Eine Markise ist ein Sonnenschutz, kein Allwetterschutz. Sie ist bei aufkommendem Sturm einzufahren, ebenso bei Schneefall und schwerem Regenfall.
- Die Markise darf nicht ohne Stützfüsse aufgestellt werden.



OMNISTOR WARRANTY

- The warranty for the Omnistor awning to the original buyer is two years from date of invoice.
- The warranty covers replacement of parts arising from defects and from the inability of the awning to perform its intended function.
- In case of a defect, consult your dealer with original invoice.
- Defects, which in our judgment occur from misuse, negligence or accident, are not covered by the warranty. In addition, the warranty does not apply if the product is installed or handled improperly or if the awning has been altered in any way or has been repaired by unqualified persons, or if the serial number and/or date has been altered or removed.
- Should the original buyer wish to return to us parts believed to be defective, the parts should be sent prepaid. If we find the parts defective and covered by warranty, they will be repaired and returned. If warranty does not apply or has expired, a nominal charge will be made. Any transport costs are for the owner's account.
- Returned goods should be in solid wrapping.
- No other warranty is given and no representative is authorised to give any warranty or assume liability by words or action under any warranty other than that is contained herein. This warranty is expressly in lieu of any other expressed or implied warranty of whatever nature and expressly excludes any other or further liability.

USERS INSTRUCTIONS

- Adjust the crank to the required height (see fig.1)
- Introduce the crank arm into the bayonet joint and unroll the awning while keeping the crank down (fig. 2). The awning will only open after a couple of windings (fig. 3).
- For awnings mounted on a less solid wall, unroll till 1 m max.. Then put out the support arms before further unrolling (fig. 4).

- Slide the support arms out of the front profile (fig. 5) and adjust them to the required height (fig. 6).
- Remark : Never put out the support arms that high, that the fabric jams between the arms and the box.
- Fasten the support arms (fig. 7a or b).
 - After complete unrolling, the fabric can be tightened by roiling up a little.
 - The frontprofile locks automatically when rolling in the awning.
 - In rainy or windy conditions:
 - Lower one side of the awning in such a way that the water can run down the fabric (fig. 8).
 - Install a tension rafter (fig. 9).
 - Put the support arms into the brackets on the vehicle wall (fig. 7a) or fix them with pegs to the ground (7b) and install the hold down kit: Order nr. 50 0000 38 (fig. 8).
 - The fabric may not be rolled up wet for a longer period.
 - Clean the fabric only with water or OMNI-CLEANER.

General remarks:

- An awning is a sun and not a rain protection. The awning should be closed in case of storm, snow or heavy rainfall.
- The awning can not be used without putting out the support arms.



LA GARANZIA OMNISTOR

- La tenda della Omnistor è garantita per 2 anni a partire dalla data della fattura.
- La garanzia vale per la sostituzione di tutte le parti difettose o incomplete e per la riparazione della tenda se non funziona correttamente.
- In caso di difetti, le preghiamo di andare dal Suo concessionario con la Sua fattura.
- La garanzia non può essere invocata in caso di negligenza, di un incidente o di un'intervenzione di una persona non qualificata. Inoltre, la garanzia non è applicabile se la tenda non è stata installata o utilizzata secondo le nostre istruzioni.
- Se il compratore rimanda parti difettose alla Omnistor, deve pagare le spese di trasporto. Se queste parti sono davvero difettose e se la garanzia è applicabile, saranno riparate e rinviate. Se la garanzia non è applicabile, le spese della riparazione e del trasporto dovranno essere pagate dal proprietario.
- Tutti i prodotti e tutte le parti rinviati alla ditta devono essere ben imballati.
- Nessun'altra garanzia viene accordata. Nessun rappresentante ha l'autorizzazione di accordare altre garanzie, sia in modo scritto che in modo orale, oltre delle garanzie descritte qui. Questa garanzia sostituisce qualsiasi garanzia precedente e esclude ogni altra responsabilità.

ISTRUZIONI PER L'USO

- Regolare la manovella all'altezza desiderata (ill.1).
 - Introdurre la manovella nella chiusura a baionetta e aprire la tenda tenendo la manovella in basso (ill.2). La tenda si apre dopo qualche giro con la manovella (ill.3).
 - Srotolare le tende che sono fissate a una parete meno stabile, per 1 metro al massimo. Poi posare i bracci di supporto e continuare a srotolare (ill.4).
 - Scivolare i bracci di supporto dal profilo (ill.5) e sceglierne l'altezza desiderata (ill.6).
- Annotazione: Non aprire mai i bracci di sostegno in modo che il telo non si inceppi tra il bordo superiore dei bracci ed il cassone.
- Fissare i bracci di supporto (ill.7a o 7b).
 - Tendere la tela tornando a manovella a sinistra.
 - Il profilo di fronte si spranga automaticamente alla chiusura della tenda.
 - In caso di pioggia o di vento:
 - Far scendere un braccio di supporto affinché l'acqua possa scolare (ill. 8).
 - Mettere un braccio di tensione (ill. 9)
 - Fissare i bracci di supporto nei appoggini sulla parete (ill. 7a) o inchiodarli con poletti da tenda nella terra (7b) e fissare il Hold down kit: numero di consegnare 50 0000 38 (ill. 8).
 - Non arrotolare la tela in condizione umida per un lungo periodo.
 - Pulire la tela soltanto con acqua o con OMNI-CLEANER.

Note generali:

- Una tenda è una protezione solare e non è una protezione da temporali. In caso di tempeste, di neve o di precipitazioni forti, la tenda deve restare chiusa.
- Non lasciare la tenda srotolata senza posare i bracci a supporto.



OMNISTORS GARANTI

1. Garantin för Omnistors markis är på två år från inköps datum och gäller för personen som stod för inköpet.
2. Garantin täcker ersättning av delar som är trasiga eller som inte fungerar som de skall.
3. Om ett fel upptäcks på produkten så skall du kontakta din återförsäljare och ta med dig ditt kvitto.
4. Skador som enligt vår bedömning har uppkommit från felanvändning, slarv eller genom en olycka täcks inte utav garantin. Dessutom gäller inte garantin om produkten är installerad eller omskött på fel sätt. Garantin gäller inte heller om markisen har blivit lagad av kvalificerad personal eller om något har ändrats på markisen. Om serienummer/datumet har ändrats eller blivit borttaget så gäller inte garantin.
5. Skulle köparen önska att skicka tillbaka delar som han anser vara trasiga skall fraktkostnaderna vara förutbetalda. Om delarna är trasiga och täcks av garantin kommer vi reparera delarna och skicka tillbaka dem. Om garantin inte gäller eller har gått ut så kommer en symbolisk avgift att debiteras. Alla transportkostnader står kunden för.
6. Returnerade varor skall vara ordentligt emballerade.
7. Ingen annan garanti ges och ingen annan representant är auktoriserad att ge någon garanti eller anlägga någon ansvarsskyldighet muntligt eller skriftligt förutom den garantin som finns här. Den har garantin står bestämt över någon annan uttryckt eller underförstådd garanti och vi avsäger oss bestämt allt övrigt ansvar.

ANVÄNDAR INSTRUKTIONER

1. Anpassa veven till lagom höjd (se figur 1)
2. Sätt in veven i vevmekanismen och rulla ut markisen (figur 2). Markisen kommer att öppnas efter ett fåtal varv (figur 3).
3. För markiser som skall monteras på en mindre stabil vägg, veva ut markisen max 1 m och fäll sedan ut stödbenen före du rullar ut markisen längre (figur 4).
4. Vik ut stödbenen från frontprofilen (figur 5) och justera dem till nödvändig höjd (figur 6). Iakttä: Sätt aldrig upp stödbenen så högt att tyget kläms mellan markisarmarna och boxen.
5. Fäst stödbenen (figur 7a eller 7b).
6. När du är färdig med utrullningen kan tyget spännas genom att vevas tillbaka liten bit.
7. Frontprofilen låser sig automatiskt när man rullar in markisen.
8. Under regniga eller blåsiga förhållande:
 - Sänk ena sidan av markisen på ett sådant sätt att vattnet kan rinna av från tyget (figur 8).
 - Installera en extra överliggare (figur 9)
 - Sätt stödbenen i konsolen på fordonets vägg (figur 7a) eller fixera dem med marksjut i marken (7b) och montera stormsäkring (tillbehör): Beställ nr. 50 0000 38 (figur 8).
9. Tyget får inte rullas upp vätt under en längre period.
10. Rengör väven med vatten eller OMNI-CLEANER

Generella anmärkelser

- En markis är ett solskydd inte ett regnskydd. Markisen skall vara stängd om det blir storm, snö eller vid kraftigt regn.
- Markisen kan inte användas utan att man använder sig av stödbenen.



OMNISTOR TAKUU

1. Omnistor markiisin takuu on ensikäyttäjälle kaksi vuotta alkuperäisestä ostopäivästä.
2. Takuu kattaa viallisten tai väärin toimivien osien vaihdon.
3. Takuutapauksissa ota yhteys jälleenmyyjään ostotositteen kanssa.
4. Vauriot, jotka johtuvat väärinkäytöstä, huolimattomuudesta tai onnettomuuksista eivät kuulu takuun piiriin. Takuu ei myöskään ole voimassa, jos tuote on asennettu virheellisesti, sitä on käytetty väärin, siihen on tehty muutoksia, sitä on korjattu virheellisesti tai sen tunnistetiedot on poistettu tai muutettu.
5. Jos alkuperäinen ostaja haluaa lähettää vaurioituneita osia tarkistettavaksi, on ne lähetävä rahtikulut maksettuihin. Jos osat todetaan vaurioituneiksi ja takuunalaisiksi, ne korjataan tai vaihdetaan sekä palautetaan. Jos takuu ei kata osaa tai takuu-aika on päättynyt, veloitetaan osista normaalisti. Rahtikulut peritään omistajalta.
6. Palautettavat osat on pakattava huolellisesti.
7. Muuta takuuta ei anneta. Edustajilla ei ole oikeutta muutoksiin tai vastuunottoon suullisesti tai muulla tavoin tässä mainitusta poiketen. Tämä takuu korvaa kaikki aiemmin voimassa olleet takuut ja täten irtisanoudumme kaikesta muuta vastuusta

KÄYTTÖOHJEET

1. Säädä veivi halutulle pituudelle (katso kuva 1)
2. Aseta veivi bajonetti-istukkaan ja avaa markiisi pitämällä veivi samalla alhaalla (kuva 2). Markiisi aukeaa vasta muutaman kierroksen jälkeen (kuva 3).
3. Markiiseita, joita ei ole asennettu vakaaseen seinää ei saa avata aluksi metriä enempää. Sen jälkeen on otettava tukijalat käyttöön ennen kuin markiisia avataan lisää (kuva4).
4. Liuuta tukijalat esiin etuprofiilista (kuva 5) ja säädä ne sopivalle korkeudelle (kuva 6).
 - Huomio: Älä nosta koskaan tukijalkoja niin korkealle, että markiisikangas kiilautuu tukivarsien ja kotelon väliin.
5. Kiinnitä tukijalat (kuvat 7a tai b).
6. Markiisin täyden avauksen jälkeen kangasta voidaan kiristää sulkemalla sitä vähän.
7. Etuprofiili lukittuu automaattisesti markiisia suljettaessa.
8. Sateisella tai tuulisella säällä:
 - Laske markiisiin toista päätyä mahdollistaaksesi veden valumisen kankaalta (kuva 8).
 - Asenna tukivarsi (kuva 9).
 - Aseta tukijalat seinäkiinnikkeisiin (kuva 7a) tai kiinnitä ne maakiiloilla (7b) ja käytä myrskysarjaa: tilausnumero OM 50000038 tai OM 50000052 (kuva 8).
9. Markiisia ei saa sulkea märkänä pitkäksi aikaa.
10. Käytä puhdistukseen vain vettä tai OMNI-CLEANER puhdistusainetta (tuote OM 21000700).

Yleisiä huomioita:

- o Markiisi on aurinko- ei sadesuoja. Markiisi on suljettava myrskyn sekä rankka- ja lumisateen ajaksi.
- o Markiisia ei saa käyttää ilman tukijalkoja.



